



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: ucveg@telusplanet.net

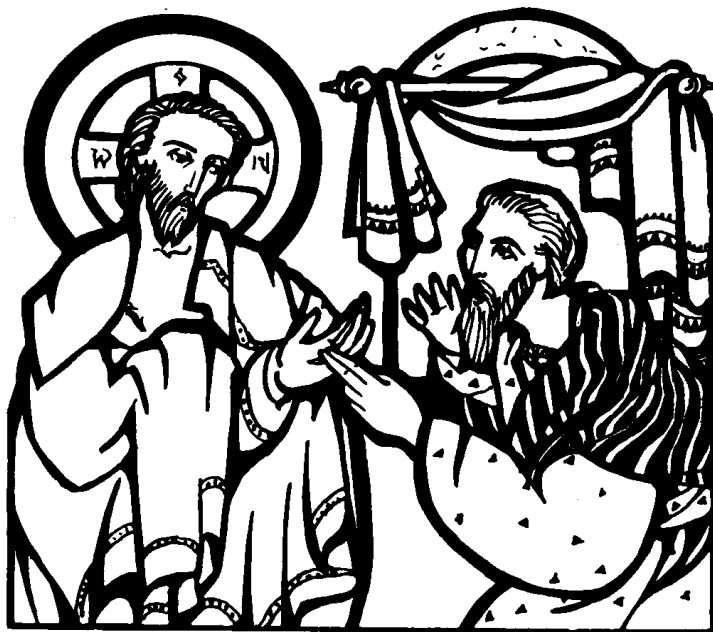
Website: www.holytrinitychurchveg.com

April 11, 2021

Vol. 54, No. 15

Thomas Sunday

John 20:19-31



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. John Sembrat, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

Official COVID-19 Update to Church Policy, as of December 8, 2020

On December 8, the Government of Alberta introduced new province-wide restrictions in an attempt to help reduce COVID-19 case numbers and protect the health system. **On January 21, 2021, it was announced these measures will stay in place until further notice.**

In particular, as they relate to places of worship, the following measures apply province-wide and are effective immediately:

- Mandatory masking in all indoor spaces including workplaces
- All indoor social gatherings are prohibited

The following measures apply province-wide and are effective as of Sunday, December 13:

- Worship services capacity is restricted to 15% of fire code occupancy for in-person attendance.

These measures will be in place for at least four weeks and will be reviewed later on. The faithful are encouraged to follow liturgical services via livestream or recording on the internet.

Because of these new regulations, those who wish to attend the Divine Liturgy in person must pre-register. The limit of 15% of our maximum occupancy works out to 46 faithful, plus the priest, lector and sacristan. Please pre-register with the link on our website at www.holytrinitychurchveg.com, or email ucveg@telusplanet.net, or call the Parish Office if you do not have access to the internet.

- **Masks are mandatory, unless you have a medical exemption. Those choosing not to wear a mask will not be permitted to enter the church for the safety of other parishioners.**
- Two-metre physical distancing between households must be maintained
- Hand-sanitizing at entrance/exit to church is required.
- The faithful are required to sign-in upon entry for tracking purposes should someone present as COVID-19 positive.
- Ushers are to remind the faithful of the above requirements.
- Recited liturgies are encouraged. Where singing is practiced, no congregational singing. Rather, a single cantor may lead the responses, while the faithful remain prayerfully silent.
- Online liturgical services are encouraged
- Receptions are not permitted
- **Maximum of 20 people for funerals. Weddings and baptisms are still limited to 10 people.**
 - This includes the officiant, bride/groom and witnesses
 - This does not include staff or organizers who are not considered an invited guest
 - This applies to any facility, including places of worship and funeral homes.
 - This includes services held indoors or outdoors, seated or non-seated.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Monday–Saturday)

PLEASE NOTE – PARISHIONERS MUST PRE-REGISTER BEFORE ATTENDING THE DIVINE LITURGY TO ENSURE WE DON'T GO OVER OUR LIMIT OF 46 PEOPLE PRESENT, in accordance with provincial restrictions.

Saturday, April 10th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, April 11th: Thomas Sunday

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Tuesday, April 13th:

- 9:00 am – **Perogy Making in the Parish Hall.** For those who feel comfortable coming out to volunteer, your help is appreciated. If you are concerned about being in contact with others, please do not feel obligated to come out to help during this time. We will be following the policies laid out by Alberta Health Services in regards to food handling.

Saturday, April 17th & 24th; May 1st, 8th, 15th, 22nd, & 29th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, April 18th & 25th; May 2nd, 9th, 16th, 23rd, & 30th:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Wednesday, April 28th: Perogy Lunch & Supper to Go
(By takeout only; restrictions permitting)

- Lunch pickup: 11:30 am – 1:00 pm
- Supper pickup: 4:30 – 6:00 pm
- **\$15.00/meal** includes: choice of 6 perogies – cottage, cheddar, or combo of 3 of each (comes with fried onion and sour cream); baked chicken, cornmeal casserole (nachinka), borscht, and dessert. ***CASH ONLY, please.***
- **To place a pre-order**, please send an email to ucveg@telusplanet.net , or send a text to 587-280-2878, or call 780-632-3433 & leave a message. **When pre-ordering, please indicate** how many orders you want, choice of perogy, and the time you will be picking up your order. ***Please submit your pre-order by 6:00 pm on Monday, Feb. 22nd.***

+++++

National Pro-Life March for Life 2021

In support of Canada's pro-life movement, you can sponsor a candle (\$5.00/each) for their Candlelight Vigil to be held in Ottawa on May 12th.

Ushers will have pledge forms available before the Divine Liturgy, or contact Steven Achtymichuk at 780-632-3897.

Holy Trinity Parish would like to extend a special thank you to everyone who helped prepare the church for the Holy Week and Easter services in any way.

+++++

2021 Offering Envelopes:

Please pick up your 2021 Offering Envelopes, which are available to pick up in the church vestibule. They can also be picked up at the Parish Office *by calling in advance*. Please note: if your number last year was between 161-180, your number has been changed due to fewer envelopes being ordered.

Alberta Health Services Warns of Scam Affecting Seniors:

Many instances of a phone scam have been reported where Albertans over 75 are told they can book their Covid-19 immunization for a fee and are then asked to divulge credit card/banking information. **AHS does not ask for payment** for these vaccinations. Anyone who receives this call is advised to hang up and report it to the non-emergency line of local law enforcement.

+++++

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings - April 04: \$2,710.00

+++++

Prayer Intentions Entrusted to the Apostleship of Prayer:

The Holy Father's Prayer Intentions for April 2021:

Fundamental Rights: We pray for those who risk their lives while fighting for fundamental rights under dictatorships, authoritarian regimes and even in democracies in crisis.

Catholic Education Prayers of the Faithful for April 2021:

- That our Catholic schools may be a source of hope for the young, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may fill students with a love for learning and a desire to change the world for the better, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may be always able to draw excellent and faith-filled teachers to serve in the classroom, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may be a blessing to families through their work with the young, we pray to the Lord.

+++++

11 Квітня: ТОМИНА НЕДІЛЯ

По “Благословенне царство ...”: ‘Амінь’: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. (три рази)

Антифони 1 і 3: (Недільні – Так беремо до віддання Пасхи, включно підчас тижня).

Тропар, голос 7: З опечатаного гробу, * засяяв Ти, Христе, як життя, * і при замкнених дверях * станув між учнями, як воскресіння всіх, * через них обновляючи у нас праведного духа, * з великої Твоєї милости.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, голос 8: Коли Ти ввійшов при замкнених дверях, Христе Боже, * допитливою рукою Тома перевірів Твій життєдайний бік * і з іншими апостолами закликав: “Ти Господь мій і Бог мій!”

Прокімен, голос 3: Великий Господь наш, * і велика Сила Його, * і розумові Його немає міри.

Стих: Хваліте Господа, бо добрий! Співайте Богу нашому, бо милий!

Прокімен, голос 3: Великий Господь наш, * і велика Сила Його, * і розумові Його немає міри.

Діянь Святих Апостолів Читання (5:12–20)

Тими днями руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Всі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не наслідювався до них пристати; однак народ хвалив їх вельми. Віруючих дедалі більше й більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так, що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітиме Петро, бодай тінь його на когонебудь з них упала. Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх мучили нечисті духи, і вони всі видужували. Устав тоді первосвященик і всі ті, що були з ним, — то була секта садукеев, — і, повні заздрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: “Ідіть і, ставши в храмі, говоріть до народу всі слова життя цього.”

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, * воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Бо Бог великий Господь * і цар великий по всій землі.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від ЙОАНА Святої Євангелії Читання (20:19–31)

А як звечоріло, того самого дня, першого в тижні, — а двері були замкнені там, де перебували учні: страхались бо юдеїв, — увіходить Ісус, стає посередині та й каже: “Мир вам!” Це промовивши, показав їм руки й бік. І зраділи учні, побачивши Господа. І ще раз Ісус їм каже: “Мир вам! Як мене послав Отець, так я посилаю вас.” Це промовивши, дихнув на них і каже їм: “Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи — відпустяться їм, кому ж затримаєте — затримаються.” Тома ж, один з дванадцятьох, на прізвисько Близнюк, не був з ними, коли прийшов був Ісус. І повідали йому інші учні: “Ми Господа бачили.” Та він сказав: “Якщо не побачу на його руках знаків від цвяхів і не вкладу свого пальця у місце, де були цвяхи, а і руки моєї не вкладу в бік його, — не повірю!” По вісьмох днях знову були вдома його учні, а й Тома з ними. І ввіходить Ісус, — а двері були замкнені! — стає посередині та й каже: “Мир вам!” А тоді промовляє до Томи: “Подай сюди твій палець і глянь на мої руки. І руку твою простягни і вклади її у бік мій. Та й не будь невіруючий, — а віруючий!” І відказав Тома, мовивши до нього: “Господь мій і Бог мій!” І каже йому Ісус: “Побачив мене, то і віруєш. Щасливі ті, які, не бачивши, увірували!” Ще і інші численні чудеса, що їх не списано у цій книзі, вчинив Ісус перед своїми учнями. А ції — списано, щоб ви увірували, що Ісус — Христос, Син Божий, а вірувавши, — щоб мали життя в його ім’я.

Люди не клякають підчас освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

Замість “Достойно ...” Ангел звістив Благодатній: * “Чистая Діво, радуйся! * І знову кажу: Радуйся! * Твій Син воскрес на третій день із гробу * і мертвих воскресив.” * Люди, веселіться. * Світися, світися, новий Єрусалиме! * Слава бо Господня на Тобі засяяла. * Радій нині й веселися, Сіоне, * а Ти, чиста Богородице, втішайся * воскресінням Сина Твого.

Причасний: Похвали, Єрусалиме, Господа, * хвали Бога Твого Сіоне. Алилуя. Алилуя. Алилуя.

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...” ; “Слава Отцю ...”: Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав *

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.

+++++

April 11th: THOMAS SUNDAY

Following the Opening “Amen”: we sing: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (3x)

Tropar, tone 7: While the tomb was sealed, O Christ God, * You dawned as life from the sepulcher, * and while the doors were shut, * You came to Your disciples, the Resurrection of all, * renewing a right spirit in us through them, * according to Your great mercy.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kondak, tone 8: With his searching hand, * Thomas explored Your life-giving side, O Christ God. * For when You entered while the doors were shut, * he called out to you with the rest of the Apostles: * You are my Lord and my God!

Prokimen, tone 3: Great is our Lord and great is His strength; * and of His knowledge there is no end.

Verse: Praise the Lord, for a psalm is good; * may praise be sweet to our God. (Ps. 146:5, 1)

Prokimen, tone 3: Great is our Lord and great is His strength; * and of His knowledge there is no end.

A reading from the Acts of the Apostles (5:12–20)

In those days, many signs and wonders were done among the people through the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared to join them, but the people held them in high esteem. Yet more than ever believers were added to the Lord, great numbers of both men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mats, in order that Peter's shadow might fall on some of them as he came by. A great number of people would also gather from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those tormented by unclean spirits, and they were all cured.

Then the high priest took action; he and all who were with him (that is, the sect of the Sadducees), being filled with jealousy, arrested the apostles and put them in the public prison. But during the night an angel of the Lord opened the prison doors, brought them out, and said, "Go, stand in the temple and tell the people the whole message about this life."

Faithful, tone 8: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Come, let us sing joyfully to the Lord, * let us acclaim God our Saviour. (Ps. 95:1, 3)

Faithful, tone 8: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: For God is the great Lord and the great king over all the earth.

Faithful, tone 8: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading of the Holy Gospel according to John (20:19–31)

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, “Peace be with you.” After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, “Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.” When he had said this, he breathed on them and said to them, “Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained.”

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, “We have seen the Lord.” But he said to them, “Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe.”

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, “Peace be with you.” Then he said to Thomas, “Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe.” Thomas answered him, “My Lord and my God!” Jesus said to him, “Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe.”

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

In place of “It is truly right...” on page 57: The Angel cried out to the One full of Grace: * “O chaste Virgin, rejoice! * And again I say, Rejoice!* Your Son has risen from the tomb on the third day * and raised the dead.” * Let all people rejoice! * Shine, shine, O new Jerusalem! * for the glory of the Lord has risen upon you! * Exult now and be glad, O Sion! * And You, O chaste Mother of God, take delight * in the Resurrection of your Son.

Communion Hymn: Praise the Lord, O Jerusalem. * Praise your God, O Sion.
* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

In place of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “May our lips be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77), “Glory be to the Father...”(p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

**After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming:
CHRIST IS RISEN!**

And the faithful joyfully respond each time: INDEED HE IS RISEN!

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And to us He has granted life eternal;*

Choir: ... we bow down before His resurrection on the third day.

+++++